



ART SAFIENTAL 2020

18. Juli – 1. November 2020
www.artsafiental.ch

ART SAFIENTAL BIENNALE FOR LAND AND ENVIRONMENTAL ART

ANALOG – DIGITAL
18. JULI – 1. NOVEMBER 2020

Erleben Sie 17 zeitgenössische Land Art-Werke in der archaischen Natur des Safientals. Experience 17 contemporary works of Land Art in the archaic nature of Safien Valley.

WERKE VON / WORKS BY
Nancy Baker Cahill (US), James Bridle (UK), Com & Com (CH), Fragmentin (CH), H.R. Fricker (CH), Frölicher | Bietenhader (CH), Denis Handschin (CH), Bruno Jakob (USA/CH), Jan Robert Leegte (NL), Melodie Mousset (CH), Patrick Rohner (CH), Manuel Rosner (DE), Sara Rutz (CH/IT), Curdin Tones (CN/NL), Lucie Tuma (CH), Marie Velardi (CH), Ester Vonplon (CH)

KURATIERT VON / CURATED BY
Johannes M. Hedinger

VERNISAGE / OPENING: 18. / 19. Juli 2020

FINISAGE / CLOSING EVENT: 31. Oktober / 1. November 2020

FÜHRUNGEN / GUIDED TOURS
2. August / 23. August / 20. September / 18. Oktober 2020
Informationen und Anmeldung / Details and booking: www.artsafiental.ch

KONTAKT / CONTACT
ART SAFIENTAL e/o Safiental Tourismus
Hauptstrasse 35, CH-7104 Versam
info@safiental.ch, T +41 81 630 60 16

TRÄGERSCHAFT / OPERATED BY
Naturpark Beverin

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY
Gemeinde Safiental, Migros Kulturprozent, Pro Helvetia, Kulturförderung Kanton Graubünden, Reglun Surselva, Ernst Göhner Stiftung, Ars Rhemia Stiftung, Lienhard Stiftung, Pancivis Stiftung, Stiftung Dr. Valentin Malinow, Boner Stiftung für Kunst und Kultur, Stiftung Stravos S. Niarchos, Stiftung Dr. Martin Othmar Winterhalter, Kulturfonds des Kanton Glarus, Stiftung Anne-Marie Schindler, Berghotel Alpenblick Tenna, Richnerstutz AG, Graubündner Kantonalbank, Swisscom, demateo AG, Surselva Tourismus AG, Kieswerk Safiental AG, HEW AG, Montalta Transport+Kies AG, EMS-CHEMIE AG, Repower AG, communicaziun.ch, Casutt Druck & Werbetechnik AG, Salzgeber & Co. Holzbau, ÖKK, Jörimann Stahl AG, video company, ETH Zürich, Wegmüller / Aufdermauer, Biennale Bregaglia, Institut Furkabelick

Möchten Sie die Art Safiental unterstützen?
Über Ihre Spende (TWINT) freuen wir uns!
Would you like to support Art Safiental?
We look forward to your (TWINT) donation!



www.artsafiental.ch

ART SAFIENTAL 2020

KUNSTWERKE / ART WORKS

- JAMES BRIDLE
- VALENDAS, BAHNHOFSTRASSE
- ILANZ, VOR DEM RATHAUS
- JAN ROBERT LEEGTE
VALENDAS, DORFLADE
- BRUNO JAKOB
- VERSAM, AM WEG NACH ISLABORD
- ACLATOBEL, NORPORTAL ALTES ACLATUNNEL
- TURRAHUS, AM WEG ZUM WASSERFALL
- MARIE VELARDI
- VERSAM-SAFIEN BAHNHOF, AM WEG NACH VALENDAS
- TURRAHUS, TOMULPASS
- H.R. FRICKER
VERSAM, HAUS SIGNINA
- ESTER VONPLON
- ACLATOBEL, NORPORTAL ALTES ACLATUNNEL
- VALENDAS, GASTHAUS AM BRUNNEN
- MANUEL ROSNER
TENNA, INNERBERG, AM WEG ZUM SPIELPLATZ
- SARA RUTZ
TENNA, BERGHOTEL ALPENBLICK, ILEA RESIDENCY
- FRAGMENTIN
TENNA, SCHLÜECHTLI
- DENIS HANDSCHIN
SAFIENPLATZ, Z'CAFI
- PATRICK ROHNER
- SAFIEN PLATZ, BEIM KRAFTWERK
- VERSAM-SAFIEN BAHNHOF, AM WEG NACH FLIMS
- AREZEN, BEIM FATSCHA-TUNNEL
- TENNA, INNERBERG, AM WEG ZUM SPIELPLATZ
- NEUKIRCH, AM WEG ZUR KIRCHE
- THALKIRCH, AM WALSERWEG
- WANNA, AM WEG ZUM WASSERFALL
- GEMEINDEFABRIK
- COM & COM
GLASPASS, INNERGLAS
- CURDIN TONES
CANANABODA, SAFIER HEIMATMUSEUM
- FRÖLICHER | BIETENHADER
BÄCH, BÄCHER HÜTTA
- MELODIE MOUSSET
THALKIRCH, KIRCHE
- NANCY BAKER CAHILL
TURRAHUS, AM WEG ZUM TOMULPASS
- LUCIE TUMA
- Z'HINDERST, START BEI WANNA
- RHEINSCHLUCHT, START BEI VERSAM-SAFIEN BHF

RELIKTE ART SAFIENTAL 2018

- ANALIA SABAN
RHEINSCHLUCHT, NÄHE BAHNHOF
- INGEBORG LÜSCHER
TENNA, PUSCHA

RESTAURANTS/BEIZLI

- CAFE ZWISCHENSTATION (VALENDAS)
- GASTHAUS AM BRUNNEN (VALENDAS)
- CAFE MÄNTIG (VALENDAS)
- MAIENSASSEZLI (BRUNNEN/MISCHLACHT)
- CAFE ZUR EINKEHR (VERSAM)
- GASTHAUS RÖSSLI (VERSAM)
- BAKEDICAKEDI (VERSAM), SELBSTBEDIENUNG
- CAFE MITTWOCH (VERSAM)
- BIO-HIRSCHFARM (AREZEN)
- BERGHOTEL ALPENBLICK (TENNA)
- GASTHAUS RATHAUS (SAFIEN PLATZ)
- HOFBEIZLI (CAMANA), SELBSTBEDIENUNG
- HOTEL CAMANA (CAMANA), SELBSTBEDIENUNG
- GASLIHOF-BEIZLI (THALKIRCH)
- BERGGASTHAUS TURRAHUS (THALKIRCH)
- BERGGASTHAUS BEVERIN, GLASPASS (USSERGLAS)

POSTAUTO HALTESTELLEN LINIE 401

- VERSAM-SAFIEN, BAHNHOF
- ISLABORD
- GROSSHUS
- VERSAM, POST
- AREZEN, ALTE POST
- AREZEN, FATSCHA
- ACLATOBEL
- ACLA
- TENNA ABZW.
- TENNA, POST
- EGSCHI
- CARFIL
- NEUKIRCH
- RAINMATTE
- GÜN, ABZW.
- SAFIEN PLATZ
- MURA
- UNTERCAMANA
- ABZW. CAMANA
- BÄCH
- THALKIRCH, ALTE POST
- THALKIRCH, TURRAHUS

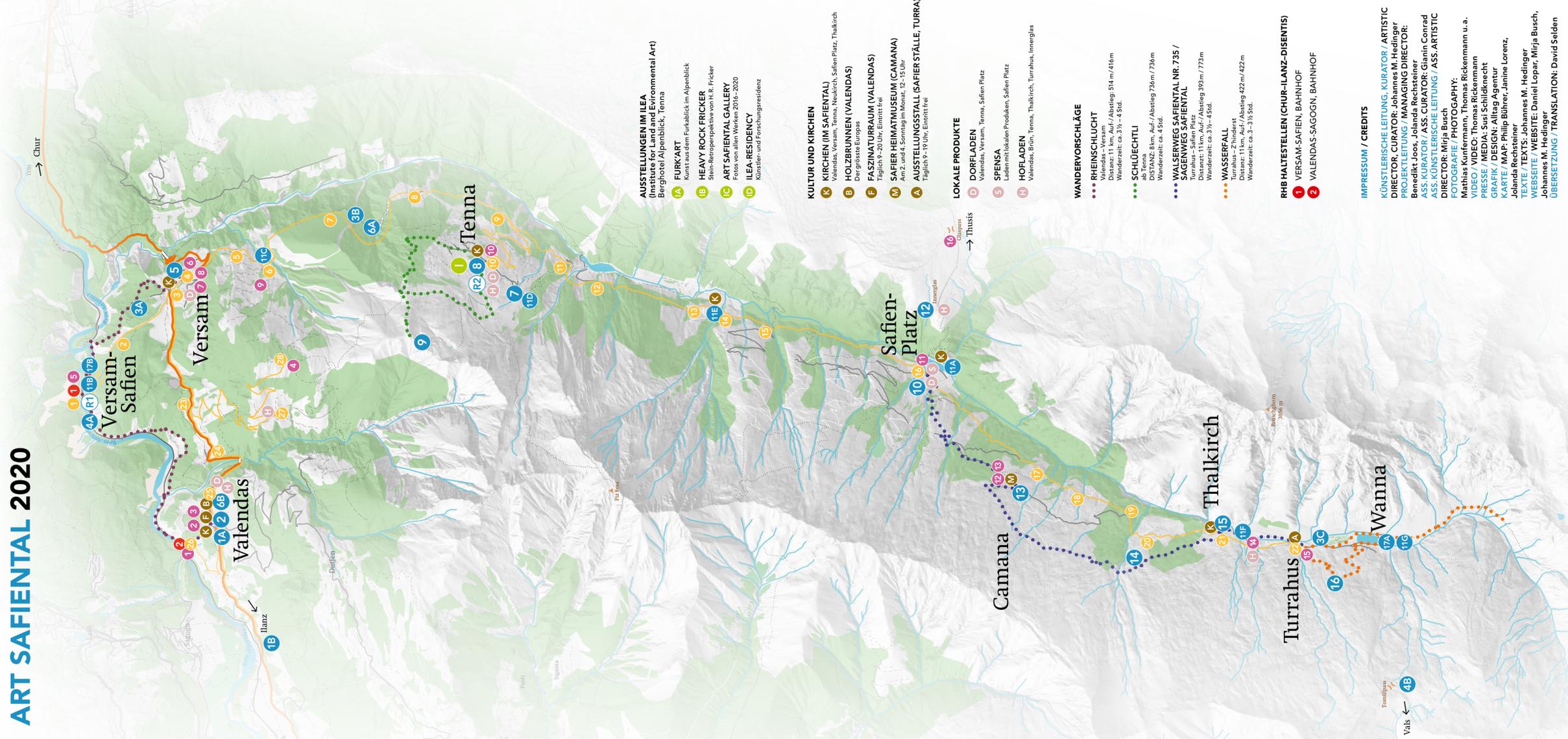
POSTAUTO HALTESTELLEN LINIE 403

- VERSAM, POST
- GROSSHUS
- BRÜN, ABZW.
- CARRERA
- VALENDAS, DORF

WEITER RICHTUNG CASTRISCH – ILANZ

RHEINSCHLUCHT/RUNNAUTA-BUS HALTESTELLE

- VALENDAS-SAGOGN, BAHNHOF
- VALENDAS, DORF
- CARRERA
- BRÜN, ABZW.
- BRÜN
- IMNSCHLACHT



AUSSTELLUNGEN IM ILEA (Institute for Land and Environmental Art)

- A FURK'ART**
Kunst aus dem Furkabelick im Alpenblick
Bergshotel Alpenblick, Tenna
- B HEAVY ROCK FRICKER**
Stein-Bezugsprojekte von H.R. Fricker
Stein-Bezugsprojekte von H.R. Fricker
- C ART SAFIENTAL GALLERY**
Fotos von allen Werken 2016 - 2020
Fotos von allen Werken 2016 - 2020
- D ILEA-RESIDENCY**
Künstler- und Forschungsresidenz
Künstler- und Forschungsresidenz

KULTUR UND KIRCHEN

- K KIRCHEN (IM SAFIENTAL)**
Valendas, Versam, Tenna, Neukirch, Safienplatz, Thalkirch
Valendas, Versam, Tenna, Neukirch, Safienplatz, Thalkirch
- B HOLZBRUNNEN (VALENDAS)**
Der grosse Europas
- F FASZINATORRAUM (VALENDAS)**
Täglich 9-20 Uhr, Eintritt frei
- M SAFIER HEIMATMUSEUM (CAMANA)**
Am 2. und 4. Sonntag im Monat, 12 - 15 Uhr
- A AUSSTELLUNGSTALL (SAFIER STÄLLE, TURRA)**
Täglich 9 - 19 Uhr, Eintritt frei

LOKALE PRODUKTE

- D DORFLADEN**
Valendas, Versam, Tenna, Safienplatz
- S SPENSA**
Läden mit lokalen Produkten, Safienplatz
- H HOFGLÄSEN**
Valendas, Brün, Tenna, Thalkirch, Turrahus, Innerglas

WANDERVORSCHLÄGE

- RHEINSCHLUCHT**
Valendas - Versam
Distanz: 11 km, Auf-/Abstieg: 514 m / 416 m
Wanderzeit: ca. 2 1/2 - 4 Std.
- SCHLÜECHTLI**
ab Tenna
Distanz: 8 km, Auf-/Abstieg: 736 m / 736 m
Wanderzeit: ca. 4 Std.
- WALSERWEG SAFIENTAL NR. 735 / SAGENWEG SAFIENTAL**
Turrahus - Safienplatz
Distanz: 11 km, Auf-/Abstieg: 392 m / 772 m
Wanderzeit: ca. 3 1/2 - 4 Std.
- WASSERFALL**
Turrahus - Thalkirch
Distanz: 11 km, Auf-/Abstieg: 422 m / 422 m
Wanderzeit: ca. 3 - 3 1/2 Std.

RHB HALTESTELLEN (CHUR-ILANZ-DISENTS)

- VERSAM-SAFIEN, BAHNHOF
- VALENDAS-SAGOGN, BAHNHOF

IMPRESSUM / CREDITS

KUNSTLERISCHE LEITUNG, KURATOR / ARTISTIC DIRECTOR, CURATOR: Johannes M. Hedinger
PROJEKTLEITUNG / MANAGING DIRECTOR: Benedikt Joos, Jolanda Rechsteiner
ASS. KURATOR / ASS. CURATOR: Gianin Conrad
ASS. KUNSTLERISCHE LEITUNG / ASS. ARTISTIC DIRECTOR: Mirja Busch
FOTOGRAFIE / PHOTOGRAPHY: Mathias Kunfermann, Thomas Rickemann u.a.
VIDEO / VIDEO: Thomas Rickemann
PRESS / MEDIA: Susi Schicknecht
GRAFIK / DESIGN: Alltag Agentur
KARTE / MAP: Philipp Bühner, Janine Lorenz, Jolanda Rechsteiner
WEB / TEXTS: Johannes M. Hedinger
WEBDESIGN / WEBSITE: Daniel Loper, Mirja Busch, Johannes M. Hedinger
ÜBERSETZUNG / TRANSLATION: David Selden

Johannes M. Hedinger (Kurator)
Benedikt Joos und Jolanda Rechsteiner (Projektleitung)

The ART SAFIENTAL Biennale takes place for the third time this summer in Safien Valley. The open-air exhibition is spread across the entire Safiental community, from the Rhine Gorge to Tenna and Turrahus and includes 17 art installations that are accessible by foot and free of charge.

As befitting this year's theme ANALOG – DIGITAL, only some of the works will be exclusively physical presentations, some will take place in both physical and virtual space and some will be purely digital. In addition to familiar forms that can be walked to and used, there will be new digital and immersive formats and technologies that incorporate other senses and forms of communication. The variety of media includes virtual reality (VR), augmented reality (AR), apps, games, drones, video and audio work, installation, sculpture, painting, photography and performance.

You will need a smartphone to view certain works. You can download the associated apps from the wifi spots located in the valley or at home. A battery pack and headphones are also recommended. Some installations are only accessible on foot. This free exhibition guide with a map will help to plan your walk and can be obtained from all Safiental Tourismus restaurants, hotels, village shops and information points.

ART SAFIENTAL is organized by the Beverin Nature Park together with the INSTITUTE FOR LAND AND ENVIRONMENTAL ART (ILEA), which was founded in 2019 and moved to permanent rooms in the Berghotel Alpenblick in Tenna this summer. In addition to a research centre, an artist's residence is being built and several exhibitions are shown in the hotel each year.

We wish you many surprising encounters and experiences with art in the open air in the unique landscape of the Safien Valley.

Johannes M. Hedinger (curator)
Benedikt Joos and Jolanda Rechsteiner (project management)

artsafiental.ch



ILEA INSTITUTE FOR LAND AND ENVIRONMENTAL ART

Das 2019 gegründete ILEA ist ein Kompetenz- und Forschungszentrum auf dem Gebiet der Land und Environmental Art. Seit Sommer 2020 befinden sich dessen permanente Räumlichkeiten im Berghotel Alpenblick in Tenna. Das ILEA organisiert die zweijährlich stattfindende ART SAFIENTAL - Biennale für Land und Environmental Art sowie die ALPS ART ACADEMY - Summer School for Land and Environmental Art, die beide seit 2016 bestehen. Es veranstaltet zudem die ILEA TALKS und gibt die Publikationsreihe LANDSCAPE heraus.

Das ILEA umfasst die Geschäftsstelle, eine Forschungsbibliothek und Archiv, einen Info-Point, mehrere ganzjährig bespielte Ausstellungsräume und ein sich im Aufbau befindendes Residenz-Programm, die ILEA RESIDENCY, welche Künstler*innen und Forscher*innen Produktions- und Forschungsaufenthalte im Safiental ermöglicht.

Das ILEA wird vom Naturpark Beverin getragen. Leiter des ILEA Instituts ist Johannes M. Hedinger.

Founded in 2019, ILEA is a competence and research centre in the field of land and environmental art. From summer 2020, its permanent premises in the Berghotel Alpenblick in Tenna. The ILEA organizes ART SAFIENTAL - Biennale for Land and Environmental Art and the ALPS ART ACADEMY - Summer School for Land and Environmental Art, both of which have existed since 2016. It also organizes the ILEA TALKS and issues the LANDSCAPE series of publications.

The ILEA consists of an office space, a research library and archive, an info point, several exhibition spaces which are used all year round and a residency program that is currently being created. The ILEA RESIDENCY enables artists and researchers to spend time in production and research in the Safien Valley.

The ILEA is facilitated by the Beverin Nature Park. The director of the ILEA Institute is Johannes M. Hedinger.

ilea.art

ALPS ART ACADEMY SUMMER SCHOOL FOR LAND AND ENVIRONMENTAL ART

Die ALPS ART ACADEMY ist eine alle zwei Jahre stattfindende internationale Sommerakademie in Tenna (Safiental) mit Fokus auf Land und Environmental Art mit wechselndem Thema, Workshops und öffentlichem Symposium (ILEA TALKS). Die ILEA TALKS finden am 26. und 27. September 2020 in Tenna und via live streaming statt. Die Erzeugnisse der ALPS ART ACADEMY werden im Rahmen der jeweiligen ART SAFIENTAL präsentiert. Die letzten zwei Ausgaben der Akademie (2016 und 2018) brachten rund vierzig Künstler*innen und Wissenschaftler*innen mit siebzig Teilnehmer*innen aus rund dreissig Nationen zusammen. Einen Teil der im Rahmen des Symposiums und der Akademie entstandenen Texte finden sich in der Publikation LANDSCAPE #1 wieder. Die Akademie wird geleitet von Johannes M. Hedinger.

The ALPS ART ACADEMY is a biannual international summer academy in Tenna (Safien Valley) with focus on Land and Environmental Art and a changing annual theme, workshops and public symposium (ILEA TALKS). As part of the respective ALPS ART ACADEMY program, the ILEA TALKS take place on 26 and 27 September 2020 in Tenna and via live streaming. The last two editions of ALPS ART ACADEMY (2016 and 2018) brought around forty artists together with seventy participants from around thirty nations. The selected lectures and presentations can be found in the publication LANDSCAPE #1. The Academy is headed by Johannes M. Hedinger.

alpsartacademy.ch

LANDSCAPE #1 DOCUMENTS FOR LAND AND ENVIRONMENTAL ART

Hrsg. Johannes M. Hedinger und Hanna B. Hölling
228 Seiten, de/en, 2020, Vexer Verlag Berlin/St. Gallen, ISBN 978-3-909090-94-5



1 DRONE SHADOW

JAMES BRIDLE (UK)



Valendas, Bahnhofstrasse
GPS: 46.78768, 9.28098
1 Ilanz, vor dem Rathaus
GPS: 46.77394, 9.20457

Wir leben in einer Welt von Drohnen. Meistens sehen wir sie nicht, sie beobachten uns, ohne dass wir wissen, wer sie lenkt. Mit seinen 1:1 grossen Umrisslinien eines MQ-1 Predator macht der Künstler in den engen Strassen dieses Bündler Kleindorfes dieses in rund 8 km Höhe operierende unbemannte Flugobjekt sichtbar. Drohnen stehen auch für politische Prozesse, unsichtbare Netzwerke und Systeme, die uns täglich umgeben. Wer diese aber nicht wahrnehmen kann, kann nicht entsprechend handeln und ist ihnen gegenüber machtlos. Der Künstler meint: «Die Aufgabe ist es dann, solche Dinge sichtbar zu machen. Um die Welt zu verstehen, muss man sie manchmal zeichnen». Dann kann eine Debatte starten. Eine Drohne zu zeichnen, ist ein erster Schritt.

We live in a world of drones. Most of the time we don't see them. They watch us without us knowing who is controlling them. With his large 1:1 outline of an MQ-1 Predator, the artist makes this unmanned flying object, which usually operates at a height of around 8 km, visible in the narrow streets of this small Graubünden village. Drones also represent the political processes, invisible networks and systems which surround us every day. Those who cannot perceive them cannot act accordingly and are powerless towards them. The artist says: "The task then is to make such things visible. To understand the world, you sometimes have to draw it." Then a debate can start. Drawing a drone is a first step.

Strassenmaler
MITARBEIT: Gianin Conrad, Benedikt Joos
UNTERSTÜTZUNG/DANK: Gemeinde Safiental, Toni Gönz, Walter Marchion



10 #DAILY SHEEPNEWS

DENIS HANDSCHIN (CH)



Safien Platz, z'Cafl
GPS: 46.68227, 9.31577

Schon den zweiten Sommer verbringt der Basler Künstler für sein Langzeitprojekt in den Saferen Alpen. Als Teil seines prozessorientierten Werkes absolvierte er im Vorjahr eine Ausbildung zum Schafhirten samt Praktikum bei Familie Buchli in Zälön. Die diesjährige Alpisaun wird er mit einer Herde und deren Schafe im Safiental verbringen und täglich «Daily Sheep News» publizieren, die vom Zusammenleben und der Arbeit mit den am anvertrauten Schafen berichten. Die News werden auf der Webseite www.sheep.news sowie über diverse Social-Media-Kanäle weltweit digital verbreitet. Zudem wird im ehemaligen z'Cafl in Safien Platz ein wachsendes Archiv auch die analogen Erzeugnisse der Prozessarbeit abbilden.

The Basel-based artist is spending his second summer in the Safer Alps for his long-term project. Last year, as a part of his process-oriented work, he completed an apprenticeship as a shepherd and an internship with the Buchli family in Zälön. He will spend this year's alpine season with a herd and their sheep in the Saferen Valley and produce a "Daily Sheep News" bulletin which will report on his life together with the sheep entrusted to him. The news is distributed digitally via the website www.sheep.news as well as through various social media channels worldwide. In addition, in the former z'Cafl in Safien Platz, a growing archive will present the analog products of this process-oriented work.

Situative Prozessarbeit, Installation, Foto, Website
MITARBEIT: unzählige Schafe aus dem Safiental
UNTERSTÜTZUNG/DANK: Migros Kulturprozent, Anita und Simon Buchli, Angelika Bandli, Johannes Hunger



2 SELECTION

JAN ROBERT LEEGT (NL)



Valendas, Graubaus
GPS: 46.78788, 9.28252

Erst wer auf dem Mobiltelefon die frei erhältliche Augmented Reality (AR)-App «Fatschadas» installiert, kann auf der Fassade des Graubaus im Dorfkerk von Valendas eine Animation entdecken. Die digitale Überlagerung spielt mit der Ästhetik von computer-gestützten Anwendungen wie Tracking oder Gesichtserkennung. Damit ein Computer die analoge Welt versteht, muss sie in digitale Zeichen und Operationen übersetzen. Dies beginnt er mit der Auswahl von Kontrastunterschieden und Selektionen. Damit offenbart die gezeigte Arbeit auch sonst verborgene Technologien in ihrer Kamera – ein zeitgenössisches Ornament.

After you have downloaded and installed the freely available Augmented Reality (AR) app "Fatschadas" to your mobile phone, you can discover an animation on the facade of the Graubaus in the center of Valendas. The digital overlay plays with the aesthetics of computer-aided applications such as tracking or facial recognition. For a computer to understand the analog world, it has to translate it into digital signs and operations. It starts with the selection of contrasting differences. The exhibited work also reveals otherwise concealed technologies in your camera, creating a contemporary ornament.

Augmented Reality, App
Laden Sie die App «Fatschadas» via den Direktlink (QR-Code) über Apple Store oder Google Play kostenlos auf Ihr Smartphone oder Tablet herunter. Download am besten an den WiFi-Spots im Tal oder zuhause. Weitere Instruktion zur Nutzung finden Sie auf dem Web-link (QR Code) und auf der Werktafel vor Ort.

MITARBEIT: Nedilav Kamburov
UNTERSTÜTZUNG/DANK: Daniela und Hanspeter Brunner, Upstream Gallery Amsterdam, SOMALGORST4



3 DELETE, ESCAPE, RESET

BRUNO JAKOB (US / CH)



Versam, Lärchwald – GPS: 46.79972, 9.32741
1 ab Versam (Dorf) ca. 25 Min.
2 Acla, am Weg zum alten Acla-Tunnel (Nordportal) – GPS: 46.76778, 9.35083
3 ab Nordportal ca. 15 Min.
4 Turrabus (im Sand) – GPS: 46.62351, 9.27746
5 ab Turrabus ca. 5 Min.

Seit bald 40 Jahren stellt der in New York lebende Künstler Bruno Jakob wiederholt die Frage, was wir sehen. Für ihn müssen Bilder nicht sichtbar sein, um zu existieren. An einer Hilfskonstruktion hängt eine scheinbar leere Leinwand einem seiner Hemden gegenüber, Wind und Wetter ausgesetzt. An drei unterschiedlichen Orten im Tal findet sich diese Inszenierung. Nicht nur nehmen die Leinwände während der rund 100 Tage dauernden Ausstellung das Bild und die Energien des gegenüberliegenden Objektes auf. Auch wurden sie schon zuvor in New York mit den für Jakob typischen, meist unsichtbaren Ingredienzien wie Wasser, Licht, Luft, Berührungen und Gedanken (brain waves) bemalt. – Wer sich drauf einlässt, dem eröffnet sich eine neue Welt.

For almost 40 years, the New York-based artist Bruno Jakob has repeatedly asked what we see. For him, images do not have to be visible in order to exist. An apparently empty canvas hangs on a construction opposite one of his shirts, exposed to wind and weather. This staging can be found in three different locations in the valley. The canvases capture the image and the energies of the object facing them for the duration of the exhibition, which lasts around 100 days. They were previously painted in New York with the largely invisible mediums typical of Jakob's work such as water, light, air, touch and thoughts (brain waves) – if you get involved, a new world will reveal itself.

Installation, Performance, Malerei, Konzept
MITARBEIT: Gianin Conrad, Forst- und Werkdienst Gemeinde Safiental
UNTERSTÜTZUNG/DANK: Daniela und Hanspeter Brunner, Upstream Gallery Amsterdam, SOMALGORST4



4 MITTELPUNKT DER ERDE UND GRENZE DER ATMOSPHÄRE

MARIE VELARDI (CH)



Rheinschlucht (Versam-Safien Bahnhof) – GPS: 46.80598, 9.30487
1 ab Versam-Safien Bbf ca. 10 Min.
2 Tomilpass – GPS: 46.69036, 9.24418
3 ab Turrabus ca. 2 Std. 30 Min.

Die Erde Künstlerin positioniert an zwei Stellen im Tal Wander wegener, die weder auf uns geläufige Destinationen weisen noch in eine der zu erwartenden Himmelsrichtungen zeigen. Ein Pfeil zeigt senkrecht in den Boden und kündigt in rund 6300 Kilometer Tiefe den Erdmittelpunkt an, während ein zweiter Pfeil senkrecht nach oben zeigt und in rund 800 Kilometer Entfernung das Ende der Erdatmosphäre ansagt. Diese einfachen (Grössen-) Verhältnisse und Referenzen machen uns schlagartig die eigene Kleinheit, Position im Raum und (klimatische) Abhängigkeit bewusst.

The Geneva-based artist positions hiking trails in two places in the valley that neither refer to familiar destinations nor point in one of the expected cardinal directions. An arrow points vertically into the ground and indicates the center of the earth at a depth of about 6,300 kilometers, while a second arrow points vertically upwards indicating the end of the Earth's atmosphere at a distance of about 800 kilometers. These simple measurements and references make us suddenly aware of our own smallness, position in space, and fragile dependence on the atmosphere.

Installation
MITARBEIT: Forst- und Werkdienst Gemeinde Safiental, Jolanda Rechsteiner
UNTERSTÜTZUNG/DANK: Alpengenossenschaft Faltscha, Gemeinde Safiental, Wanderwege Graubünden, Casutt Druck & Werbetechnik AG



5 MEIN STUHN

H.R. FRICKER (CH)



Versam, Haus Signina, Hauptstrasse 35
GPS: 46.79253, 9.33710

Verschiedene Restaurants und Beizli im Safiental

Der Appenzeller Netzwerker und Konzeptkünstler H.R. Fricker hat eine besondere Verbindung zu Steinen. Nachdem er bei der letzten Biennale selbst rund hundert im Tal gesammel hat, lud er dieses Jahr die Talbevölkerung ein, ihm leihweise ihren Lieblingsstein zu bringen. Eine spezielle Bedeutung oder Geschichte sollte der Stein haben. Eine Auswahl dieser heimischen Steine finden sich nun als kleine Ausstellung zusammen, samt den Geschichten, die bei der Übergabe notiert wurden. Sie zeichnen ein Soziogramm vom Ort und den Menschen durch den Umgang mit ihren Steinen. Bilder der Steine und ihre Geschichten tauchen auch auf Fischsets in den meisten Gasthäusern im Tal auf und erfahren dadurch eine Verbreitung und Diskussion abseits der klassischen Kunstpräsentation.

The Appenzell networker and conceptual artist H.R. Fricker has a special connection with stones. After collecting around a hundred in the valley for the last biennale, this year he invited the local population to loan him their favorite stone. These native stones have a special meaning in history and a selection of them can now be found at a small exhibition, along with the stories attached to them. They draw a sociogram of both the places and the people in how they are handled and presented. Pictures of the stones and their stories also appear on place mats at most of the guest houses in the valley and are thus disseminated, experienced and discussed away from the conventional presentation of art.

Aktion, Installation, Tischsets
MITARBEIT: Yvoni Fricker, Benedikt Joos, Jolanda Rechsteiner, Hampf Schiess, alle Leihgeber
UNTERSTÜTZUNG/DANK: Gemeinde Safiental, Erna Kehl



6 I SEE DARKNESS

ESTER VONPLON (CH)



Altes Acla-Tunnel, Nordportal – GPS: 46.76361, 9.34586
GPS: 46.74187, 9.33272
1 ab Nordportal des neuen Acla-Tunnels ca. 25 Min.
2 Valendas, Gasthaus am Brunnen – GPS: 46.78797, 9.28256

Die Fotokünstlerin nutzt den stillgelegten alten Acla-Tunnel für mehrere Wochen als ihr Atelier und Labor. Dabei funktionierte der Tunnel weitgehend als Kater. So wurde er mit lichtempfindlichem Fotopapier das spärliche Licht aus Löchern und Seitenstollen eingefangen und auch vor Ort im Tunnel entwickelt. Die Bilder wurden anschliessend gescannt und teils auch digital weiterbearbeitet. Die finalen Resultate kann man an zwei unterschiedlichen Orten erleben: In einem klassischen Präsentationsrahmen in einem Innenraum sowie einen ungewöhnlichen Aussenraum: dem Tunnelneingang. Im Tunnel selbst können auch Versuchsanordnungen und das temporäre Atelier besucht werden. Von den im Tunnel entstandenen Bildern wird eine Postkartenedition verlegt.

The photo artist used the old closed down Acla tunnel for several weeks as her studio and laboratory. The tunnel functioned largely as a camera. The sparse light from holes and side tunnels, for example, was captured with light-sensitive photo paper. The resulting images were also developed on site in the tunnel. The images were then scanned and, in some cases, digitally processed. The final results can be experienced at two different locations, both conventionally framed in an interior and presented in an unusual outside space, the tunnel entrance. Experimental arrangements and the temporary studio can also be visited in the tunnel itself. A postcard edition of the pictures created in the tunnel will be available.

Fotografie, Installation
Begleitung des Tunnels auf eigene Gefahr. Gutes Schuhwerk, Max. 20 Besucher*innen. Die Ausstellung im Gasthaus am Brunnen kann nur Mi bis So besucht werden.
UNTERSTÜTZUNG/DANK: Gasthaus am Brunnen, Gemeinde Safiental, Forst- und Werkdienst Gemeinde Safiental, HEW AG, Galerie & Edition Stephan Witschi



7 FLOATING BACKWARDS

MANUEL ROSSNER (DE)



Tenna, Innerberg
GPS: 46.74187, 9.33272
1 ab Tenna Mitte ca. 15 Min.

Aufgebaut auf Drohnenbildern des Safientals und unter Verwendung von VR-Technologie erschafft der Künstler ein Abbild der Welt, in die er seine digital erstellten Skulpturen integriert. Ausgestattet mit einer VR-Brille schwebt der Besucher*innen rund hundert Meter über dem Boden, um gigantische gelbe, grüne, rote und blaue aufgeblasene Farblinien im virtuellen Raum zu betrachten. Sie liegen auf Flüssen, bilden neue Mauern und Schwellen, zeichnen Wege und Berge nach. Sie sind eine Erweiterung und Neuinterpretation der Topografie, die wir sonst zu Fuss erkunden. Situiert ist die VR-Station im Heustock eines alten Walsersfalls, der uns beim Verlassen der VR-Erfahrung schlagartig wieder auf den Boden der Realität zurückholt.

Building on drone images of the Safien Valley, this work uses VR technology to create a new landscape, complemented by digitally formed sculptures. Equipped with VR glasses, the visitor hovers about a hundred meters above the ground to see gigantic yellow, green, red and blue inflated color lines in virtual space. They lie on rivers, form new walls and thresholds, draw paths and mountains. They are an extension and reinterpretation of the topography which we otherwise explore on foot. The VR station is located in the haystack of an old stable, which grounds us in the reality from which we depart to encounter this VR experience.

Virtual Reality Experience
Bitte beachten sie die separaten technischen Instruktionsanweisungen vor Ort
Bitte benutzen sie die zur Verfügung gestellten Einweg-Hygiene Masken, die sie anschliessend im bereitstehenden Eimer entsorgen.
MITARBEIT: Gianin Conrad, Benedikt Joos
UNTERSTÜTZUNG/DANK: Roehrs & Boetsch, Alexander Messmer, Sebi Nauk, Urs Aechter



8 «...»

SARA RUTZ (CH / IT)



Ilea Residency, Berghotel Alpenblick
GPS: 46.74689, 9.33927

Die junge Zürcherin ist die erste Künstlerin des Residency-Programms des INSTITUT FOR LAND AND ENVIRONMENTAL ART im Berghotel Alpenblick Tenna. Sie entwickelt während der Biennale ein nonlineares digitales 3D-Spiel, bei welchem Teile des Safientals als Kulisse verwendet werden. Mittels Photogrammetrie erstellt sie 3D-Modelle und nutzt diese als Game Assets. Koordinaten im Spiel weisen auf die analogen Standorte der gescannten Objekte im Tal. Das Game kann später auch online und ortsunabhängig gespielt werden. Der Prozess der Spielentwicklung kann über die Website der Künstlerin (Link über QR-Code unten) mitverfolgt werden. Eine öffentliche Präsentation und Aktion erfolgen zum Abschluss der Biennale.

The young Zurich artist is the first fellow in the residency program of the INSTITUTE FOR LAND AND ENVIRONMENTAL ART at the Berghotel Alpenblick Tenna. During the biennale she will develop a digital nonlinear 3D game in which parts of the Safien Valley are used as a backdrop. Using photogrammetry, she will create 3D models and use them as game assets. Coordinates in the game refer to the analog locations of the scanned objects in the valley. The game can later also be played online. The process of game development can be followed via the artist's website (link via QR code below). A public presentation and action will take place at the end of the biennale.

Digital 3D Game, Webjournal, Präsentation
UNTERSTÜTZUNG/DANK: Institute for Land and Environmental Art



9 N1-OBSERVATORY

FRAGMENTIN (CH)



Schliëchtli
GPS: 46.75895, 9.32341
1 ab Tenna ca. 2 Std. 30 Min

Das «N1-Observatorium» auf dem Schliëchtli (2283m) ist sowohl eine Skulptur als auch eine Virtual-Reality-Erfahrung und hinterfragt die Integration und Nutzung digitaler und infrastruktureller Technologien in der natürlichen alpinen Landschaft. Die Skulptur in Form eines Triangulationspunktes und ähnlich einer Apollo-Mondkapsel beheimatet eine solarbetriebene Wetterstation. Durch die Linsen des Virtual-Reality-Headsets können Besucher*innen die sie umgebende alpine Landschaft in einer digitalisierten Punktwolkenästhetik entdecken. Diese verändert sich in Echtzeit entsprechend den herrschenden klimatischen Schwankungen (Wind, Temperatur, Strahlung u.a.). Dank VR werden sonst für das Auge unsichtbare Netzwerke wie etwa elektromagnetische Wellen (5G) sichtbar und erlebbar gemacht.

The "N1 Observatory" on the Schliëchtli (2283m) is both a sculpture and a virtual reality experience that questions the integration and use of digital and infrastructural technologies in the natural alpine landscape. The sculpture resembles an Apollo moon capsule and takes the form of a triangulation point. It is home to a solar-powered weather station. Through the lenses of the virtual reality headset, visitors can discover the surrounding alpine landscape in a digitized point cloud aesthetic. This changes in real-time according to the prevailing climatic fluctuations (wind, temperature, radiation, etc.). Thanks to VR, otherwise invisible networks such as electromagnetic waves (5G) can be seen and experienced.

Virtual Reality-Experience, Skulptur
Die zugehörige VR-Brille kann im Berghotel Alpenblick gegen die Hinterlegung eines Ausweises ausgeliehen werden. Weitere Informationen entnehmen Sie den QR-Code unten und der Instruktion bei der Ausleihe.
MITARBEIT: Laura Perrenoud, David Colombini, Marc Dubois, Superlife Studio, Martin Schaufelberger, Gianin Conrad, Benedikt Joos, Thomas Buchli
UNTERSTÜTZUNG/DANK: Migros Kulturprozent, Alpengenossenschaft Tenna, Swiss Helicopter, Montalta Transport + Kies AG, allesmassiv, Berghotel Alpenblick, Sebi Nauk, Gabriel Follonier & Frederic Gabioud



11 #DAILY SHEEPNEWS

DENIS HANDSCHIN (CH)



Safien Platz, z'Cafl
GPS: 46.68227, 9.31577

Schon den zweiten Sommer verbringt der Basler Künstler für sein Langzeitprojekt in den Saferen Alpen. Als Teil seines prozessorientierten Werkes absolvierte er im Vorjahr eine Ausbildung zum Schafhirten samt Praktikum bei Familie Buchli in Zälön. Die diesjährige Alpisaun wird er mit einer Herde und deren Schafe im Safiental verbringen und täglich «Daily Sheep News» publizieren, die vom Zusammenleben und der Arbeit mit den am anvertrauten Schafen berichten. Die News werden auf der Webseite www.sheep.news sowie über diverse Social-Media-Kanäle weltweit digital verbreitet. Zudem wird im ehemaligen z'Cafl in Safien Platz ein wachsendes Archiv auch die analogen Erzeugnisse der Prozessarbeit abbilden.

The Basel-based artist is spending his second summer in the Safer Alps for his long-term project. Last year, as a part of his process-oriented work, he completed an apprenticeship as a shepherd and an internship with the Buchli family in Zälön. He will spend this year's alpine season with a herd and their sheep in the Saferen Valley and produce a "Daily Sheep News" bulletin which will report on his life together with the sheep entrusted to him. The news is distributed digitally via the website www.sheep.news as well as through various social media channels worldwide. In addition, in the former z'Cafl in Safien Platz, a growing archive will present the analog products of this process-oriented work.

Situative Prozessarbeit, Installation, Foto, Website
MITARBEIT: unzählige Schafe aus dem Safiental
UNTERSTÜTZUNG/DANK: Migros Kulturprozent, Anita und Simon Buchli, Angelika Bandli, Johannes Hunger



12 DIE NATUR KENNT KEINE KATASTROPHEN

PATRICK ROHNER (CH)



Safien Platz, beim Kraftwerk – GPS: 46.67773, 9.31642
1 VERSAM-SAFIEN (Bühnenhof), Rheinschlucht – GPS: 46.80675, 9.31434
2 ARZEIN, beim Fatscha-Tunnel – GPS: 46.77958, 9.32947
3 TENNA, INNERBERG, auf dem Weg zum Spielplatz – GPS: 46.74155, 9.33172
4 NEUKIRCH, am Weg zur Kirche – GPS: 46.71328, 9.32712
5 THALKIRCH, am Walsweg – GPS: 46.63391, 9.27878
6 WANNA, am Weg zum Wasserfall – GPS: 46.61151, 9.27862

Bereits zum dritten Mal ist die begehrte Bergkanzel des Künstlerduos Com & Com im Safiental zu sehen – und immer wieder an einem neuen Ort positioniert. Die für die erste Ausgabe 2016 geschaffene hölzerne Box erschien damals ganz hinten im Tal beim Wasserfall. 2018 tauchte sie dann ganz vorne im Versamertobel auf. Jedes Mal vermittelt sie einen neuen Einblick ins Safiental. 2020 wird die Bergkanzel nun in der Mitte des Tales in Erscheinung treten: Am Ende des alten Saumpfades über den Glaspas, eine steile Wegstunde oberhalb von Safien Platz, thront sie neu auf Stelzen und überblickt das ganze Safiental. Die Kanzel lädt die Besucher*innen ein zu grossen Reden oder auch ruhigem Verweilen. Wer seine Gedanken teilen möchte, benutze hierzu das zugeweihte Kanzelgästebuch.

For the third time, the walk-in mountain pulpit by the artist duo Com & Com is present in Safien Valley. As before, it has been positioned in a new location offering a novel perspective on the surrounding landscape. Created for the first exhibition in 2016, the wooden box appeared at the back of the valley near the waterfall. In 2018, it appeared at the foot of the Versamertobel. In 2020 the mountain pulpit will appear in the middle of the valley, at the end of the old mule track over the Glaspas, a steep hour's walk above Safien Platz. Perched on stilts, it will offer an overlook over the entire valley. The pulpit invites visitors to hold speeches or to contemplate. If you wish to share your thoughts, use the pulpit's guest book.

Video, Installation, Aktion, Fotografie, Zeichnung
MITARBEIT: Norbert Moberg, Sebastian Lienert, Jürg Zürcher, Kurt Wegmann, Peter Hubacher, Invar-Torre Hollaus, Helmut Weisser, Roland Stieger, Benno Büsser, Lukas Zindel

Schindler, Gemeinde Safiental, Kraftwerke Zervrella AG, Daniel Buchli, Thomas Buchli, Paul Gurtmann, Biennale Regaglia, Galerie Mike Müller, Berghotel Alpenblick, Jolanda Rechsteiner



13 BERGKANZEL COM & COM (CH)



Glaspas, Innergias
GPS: 46.68161, 9.32923
1 ab Safien Platz ca. 1 Std. 45 Min.
2 ab Usserglas ca. 30 Min.

Bereits zum dritten Mal ist die begehrte Bergkanzel des Künstlerduos Com & Com im Safiental zu sehen – und immer wieder an einem neuen Ort positioniert. Die für die erste Ausgabe 2016 geschaffene hölzerne Box erschien damals ganz hinten im Tal beim Wasserfall. 2018 tauchte sie dann ganz vorne im Versamertobel auf. Jedes Mal vermittelt sie einen neuen Einblick ins Safiental. 2020 wird die Bergkanzel nun in der Mitte des Tales in Erscheinung treten: Am Ende des alten Saumpfades über den Glaspas, eine steile Wegstunde oberhalb von Safien Platz, thront sie neu auf Stelzen und überblickt das ganze Safiental. Die Kanzel lädt die Besucher*innen ein zu grossen Reden oder auch ruhigem Verweilen. Wer seine Gedanken teilen möchte, benutze hierzu das zugeweihte Kanzelgästebuch.

For the third time, the walk-in mountain pulpit by the artist duo Com & Com is present in Safien Valley. As before, it has been positioned in a new location offering a novel perspective on the surrounding landscape. Created for the first exhibition in 2016, the wooden box appeared at the back of the valley near the waterfall. In 2018, it appeared at the foot of the Versamertobel. In 2020 the mountain pulpit will appear in the middle of the valley, at the end of the old mule track over the Glaspas, a steep hour's walk above Safien Platz. Perched on stilts, it will offer an overlook over the entire valley. The pulpit invites visitors to hold speeches or to contemplate. If you wish to share your thoughts, use the pulpit's guest book.

Regebare Installation, Gästebuch, Aktion.
Betreten der Installation auf eigene Gefahr. Max. 4 Personen.
MITARBEIT: Salzgeber Holzbau, Simon Allemann, Swiss Helicopter, Gemeinde Tschappina

UNTERSTÜTZUNG/DANK: Kulturfonds des Kanton Glarus, Stiftung Anne-Marie Montalta Transport + Kies AG, Regula und Ralf Schmid



14 LA MORT VAIN PER TUOTS

CURDIN TONES (CH/NL)



Camanaboda, Safier Heimatmuseum
GPS: 46.66822, 9.29041
1 ab Abwegung Camana (Postautohaltestelle) ca. 30 min.

«Das Menschen Leben ist wie ein Kloten Klang, es fährt dahin und wart mit lang» lässt Balsler Buchli anno 1707 in sein hölzernes Walsershaus in Camanaboda schnitzen. Der Künstler greift in seiner Arbeit dieses Thema der Vergänglichkeit wieder auf. Dazu digitalisiert er den Originalschnittzug von 1707 und lässt in einer mehrsprachigen, virtuellen Animation Worte ständig in neue, flüchtige Gestalten und Bedeutungen transformieren. Die Animation ist als digital erweiterte Realität zu erleben und überlagert sich mit der ursprünglichen Hausfassade. Erst wer auf dem Mobiltelefon die frei erhältliche Augmented Reality-App «Fatschadas» installiert, kann auf der Fassade des Safier Heimatmuseums die Animation entdecken.

"Human life is like the sound of a hollow log, it doesn't ring for long," was the motto that Balsler Buchli carved into his wooden Walsers house in Camanaboda in 1707. In his work, the artist takes up this phrase on transience. He digitized the original lettering from 1707 and, in a multilingual, virtual animation, constantly transform the words into new and fleeting shapes and meanings. The animation can be experienced as a digitally augmented reality superimposed on the original house facade. First download the freely available augmented reality app to your mobile phone. Once installed «Fatschadas» will allow the visitor to enjoy the animation on the facade of the Safer Heimatmuseum.

Augmented Reality, App
Laden Sie die App «Fatschadas» via den Direktlink (QR-Code) über Apple Store oder Google Play kostenlos auf Ihr Smartphone oder Tablet herunter. Download am besten an den WiFi-Spots im Tal oder zuhause. Weitere Instruktion zur Nutzung finden Sie auf dem Web-link (QR Code) und auf der Werktafel vor Ort.

MITARBEIT: Nedilav Kamburov
UNTERSTÜTZUNG/DANK: Verein Safier Heimatmuseum, SOMALGORST4, Andriess-Eyck Gallery Amsterdam



15 CTR+ S (PREKÄRE STELLEN)

FRÖLICHER / BIETENHADER (CH)



Bäch, Bächer Hütsa
GPS: 46.65206, 9.27964
1 ab Bäch ca. 30 Min

Als Glitch wird in der Medientechnik eine kurzzeitige Falschausgabe von Bild- und Tonhilfen bezeichnet, was sich im Bild auch als andersfarbige Klötzchenbildung auszeichnen kann. Eben ein solcher Bildfehler scheint sich oberhalb von Bäch in der Landschaft eingeschlichen zu haben. Doch es ist kein Sehfehler und Sie sitzen auch nicht in einem Film, sondern stehen auf einer Alpwiese. Der sonst flüchtige Pixelfehler vor Ihnen ist real, dreidimensional gebaut und umhüllt einen Walsersfall. Die Ummanthelung des alten Stalles mit einer Pixelhülle thematisiert auch den technologischen Wandel in der Architektur und Landwirtschaft und spiegelt sich im Werktitel wider: Ctrl+S heisst sowohl digital speichern, aber auch «control save» (Kontrolle und Rettung / Erhaltung).

In media technology, a glitch is a short-term disruption in the output of image and sound content which may also be witnessed by the viewer as brief moments of different colored blocks. Such a picture error seems to have crept into the landscape above Bäch. It is neither a defect of vision nor is the viewer trapped inside a film. Rather, he/she is standing on an alpine meadow. The apparently visible pixel error in front of them is real and three-dimensional and it covers a Walsers stable. The cladding of the old barn with an envelope of pixels addresses the technological changes affecting architecture and agriculture and is reflected in the title of the work. Ctrl + s which refers to both to the keyboard shortcut for saving a digital file as well as the physical imperative for conservation and preservation.

Installation
Autos am Beginn der Alpstrasse abstellen und zu Fuss zum Werk laufen. Bitte bleiben Sie zur Betrachtung des Werkes auf der Strasse und betreten Sie weder die Wiese noch den Stall.

MITARBEIT: Sebastian Bietenhader, Angela Staffelbach, Daniel Bietenhader, Lynne Mathews-Bietenhader, Melanie Joos, Giuliano Kräthli

UNTERSTÜTZUNG/DANK: Migros Kulturprozent, Rikhesstratz, Regula und Hanspeter Bandli



16 JOURNEY THROUGH A MOUNTAIN

MELODIE MOUSSET (FR/CH)



Thalkirch, Kirche und Parkplatz
GPS: 46.63784, 9.38011

Alle fünf Jahre werden die rund 30 km langen, das Safiental durchziehenden Wasserstellen der Kraftwerke Zervrella zu Wartungsarbeiten entleert und kontrolliert. Dieses Fenster nutzt die Künstlerin im letzten Sommer für einen performativen Gang durch den Berg. Rund sieben Kilometer tief sie von Safien Platz nach Thalkirch durch den Berg, alleine und grösstenteils davon in kompletter Dunkelheit. Dabei entstanden ein Film und eine Fotarbeit, die nun in Thalkirch präsentiert werden, unmittelbar vor dem Felsen, hinter welchem die Röhre verläuft. Die Arbeit macht sichtbar, was sonst verborgen im Berg liegt: Sie folgt den gelenkten Spuren des Wassers und nimmt uns auf eine Reise mit und in uns selbst.

The water tunnels of the Zervrella power plants, which run through the Safien Valley, are emptied and checked for maintenance every five years. The artist used this window last summer for a performative walk through the mountain. The artist undertook the seven kilometer walk from Safien Platz to Thalkirch through the mountain, alone and for the most part in complete darkness. What is left from this journey is a film and photographs, now presented in Thalkirch, in front of the rock behind which the tunnel runs. The work makes visible what is otherwise hidden in the mountain: it follows the traces of the water and takes us on a journey with and within ourselves.

Video, Fotografie, Installation, Performance
MITARBEIT: Miguel Buenostro, Lukas Gruba, Stephan Schenk, Dolphin Club, Martin Schaufelberger, Ueli Pulfer, Roger Gettinetta

UNTERSTÜTZUNG/DANK: Kraftwerke Zervrella AG, Wieland Hunger, Kirchengemeinde Safiental, allesmassiv, WETA Radweg und Fernweg AG, Casutt Druck & Werbetechnik AG, Zinsli Sebastian Erben, Eva Greedig, Esther Kuhn Stoffel



17 METHOD NO. 13

NANCY BAKER CAHILL (US)



Turrabus, Weg zum Tomilpass
GPS: 46.61995, 9.26931
1 ab Turrabus ca. 30 Min.

Das Amt Werk der Künstlerin im Himmel über dem rund 3000 Meter hohen Schwarz- und Gelbhorn sehen zu können, muss man erst auf seinem Smartphone die frei erhältliche Augmented Reality-App «4th Wall» installieren. Vom vorgegebenen Standort ist dann die virtuell gezeichnete Arbeit als Überlagerung in der Berg- und Himmelslandschaft zu erleben. Der Titel der Arbeit verweist auf die erste Zeile von